

INTRODUCCION
Á LA SAGRADA ESCRITURA,
Ó
APARATO PARA ENTENDER
CON MAYOR FACILIDAD Y CLARIDAD
LA SAGRADA BIBLIA
EN LENGUA VULGAR.

*Traduccion de la obra que escribió en lengua Latina
el célebre P. Bernardo Lamy, de la Congregacion
del Oratorio.*

TOMO SEGUNDO.

CON LICENCIA EN MADRID
EN LA IMPRENTA DE DON BENITO CANO
AÑO DE 1795.

*Se hallará en la Librería de Don Antonio Baylo,
calle de las Carretas.*



INDICE

De los capítulos que contiene este segundo tomo.

LIBRO SEGUNDO.

- C**APITULO I. *De la sagrada Escritura. Con qué nombres se intitula ó es conocido el Código que la contiene. Es la palabra divina con que Dios nos llama á sí. No hay otra que la iguale en certeza, ni que desvanezca mas todo género de duda.* pág. 1.
- C**AP. II. *Se refieren los libros de que consta la sagrada Escritura, y la breve historia de cada uno de ellos.* 5.
- C**AP. III. *De la division de los libros sagrados. De la distincion de secciones mayores y menores, de capítulos y de versos. De las antiguas divisiones del viejo Testamento para que se leyese en las Sinagogas por espacio de un año en todos los sábados.* 22.
- C**AP. IV. *De los Autores de los libros sagrados, y del tiempo é idioma en que se escribiéron.* 29.
- C**AP. V. *Quál sea la autoridad de cada uno de los libros sagrados, ó cuáles son tenidos por Canónicos, cuáles por Deutero-Canónicos, y cuáles por apócrifos.* 39.
- C**AP. VI. *De la lengua Hebrea en la qual se escribiéron primitivamente los libros sagrados. De la antigüedad de esta lengua. El*
cód-

INTRODUCCION

A LA SAGRADA ESCRITURA.

LIBRO SEGUNDO.

CAPITULO PRIMERO.

De la Sagrada Escritura. Con qué nombres se intitula ó es conocido el Código que la contiene. Es la palabra divina con que Dios nos llama á sí. No hay otra que la iguale en certeza ni que desvanezca mas todo género de duda.

Hasta aquí solo hemos hablado de aquellas cosas, que aunque necesarias para la inteligencia de la sagrada Escritura, tocan sin embargo como al exterior de ella. Réstanos ahora penetrar, digámoslo así, á su interior, examinando aquellas sin cuyo prévio y general conocimiento no la podemos entender con individualidad. Ante todas cosas debemos notar qué nombres se han dado á este Sagrado Código. Se llama *Testamento*. Así traduxéron los intérpretes Griegos la palabra Hebrea *Berith*, esto es, *la alianza* que hizo Dios con los hombres primero por medio de Moysés y despues por su Mesías Jesu-Christo. Se llamó asimismo á este Código *Biblioteca Santa* por contener los libros sagrados. Por esta razon se le intituló tambien *Pandecta*, nombre Griego que significa lo mismo. Ahora se llama vulgarmente *Biblia*, cuyo nombre ha quedado mas en uso. Mas sea el que fuere su nombre no nos debe importar mucho. Lo que importa es saber la naturaleza de este Código; si nos ha venido de Dios; quiénes fuéron sus escritores; en qué tiempo y en qué lengua le escribiéron; pues teniendo cada lengua sus idiotismos

CONCORDANCIAS DE LAS LETRAS HEBREAS Y GRIEGAS.

ALFABETO HEBREO, ó letras Hebreas en las quales se debe confiderar.

ALFABETO GRIEGO, ó letras Griegas en las quales debe confiderarse.

<i>Chabot o numerico</i>	<i>El nombre</i>	<i>El valor ó el sonido</i>	<i>Nra. Figur</i>	<i>Valor arbitrario</i>	<i>La figur</i>	<i>El nro.</i>	<i>El valor ó el sonido</i>	<i>Chabot o numerico</i>	
1	Aleph	<i>Espiritu suave</i>	א	1	A a α λ φ α	Alpha.	a	1	
2	Beth	b ó v	ב	2	B β G βίτα	Beta	b	2	
3	Guimel	g	ג	3	Γ γ Γ γήμα	Gamma	g	3	
4	Daleth	d	ד	4	Δ δ δλ δέτα	Delta	d	4	
5	Hé	e	ה	5	E ε ερδν	E pequeña	e breve	5	
6	Vau ó Vav	v	ו	6	ς <i>Las Griegas expresan el numero 6 por esta pequeña nota, que llaman Epseion Tau.</i>				
7	Zain ó Zajin	z	ז	7	Z ζ ζ ζητα	Zeta	z da	6	
8	Jeth	j	ח	8	Η η ήτα	Eta	e larga	7	
9	Teth	t	ט	9	Θ θ θ θήτα	Theta	th	8	
10	Iod	i	י	10	I ι ιότα	Iota	i vocal	9	
11	Caph	c ó k	כ	20	K κ κέσπε	Kappa	K ó c	10	
12	Lamed	l	ל	30	Λ λ λγάμλε	Lambda	l	11	
15	Mem	m	מ	40	M μ μύ	My	m	12	
14	Nun	n	נ	50	N ν νύ	Ny	n	13	
15	Samech	s	ס	60	Ξ ε εξέ	Cai	x ó ca	14	
16	Ain ajin gmain	ó ó ñ ó gñ	ע	70	Ο ο ομυζή	O pequeña	o breve	15	
17	Pé	p f ph	פ	80	Π π π πύ	Pi	p	16	
18	Tfadé	ts ó th	צ	90	Ϛ <i>El signo del numero 90 se gñ e, de que llaman los Griegos Kopbe ó Koppa</i>				
19	Coph	q ó k	ק	100	P ρ ρύ	Rho	r	17	
20	Rés ó Refeh	r	ר	200	Σ σ σ σίγμα	Sigma	f	18	
21	Selón	sch	ש	300	T τ τ τή	Tau	t	19	
	Sin	s	ס	400	T υ υύ	Y pequeña	u	20	
22	Than ó Tav	th	ת	500	Φ φ φή	Phi	ph	21	
			ת	600	X χ χή	Chi	ch	22	
			ת	700	Ψ ψ ψή	Psi	ps	23	
			ת	800	Ω ω ωύ	O grande	o larga	24	
			ת	900	Ϟ <i>Las Griegas expresan el numero 900 con esta figura Ϟ que llaman Omicron por que se compone del ligas puffed ale ynae con la letra de la figura. Por aquellas tres caracteres Epseion Tau Ϛ Kopbe ó y Sanpi Ϟ que no son letras, se infiere que las breves omicron y se apropiaron anticamente las letras hebreas Vau, Tsade, y Coph, en lugar de las cuales para quando el tiempo, orden, construcción, substituyeron a dichas caracteres por lo qual debe colegirse que las Griegas son las letras ó las Hebreas.</i>				

Las Hebreas tienen cinco letras finales, y caph, mem, y vau, y pe, y tsade, las cuales jamas se hallan unas al fin de las voces, y de las que usen para expresar otros numeros son 600, 700, 800 y 900.

Hay muchas letras hebreas tan parecidas unas a otras, que apenas se distinguen entre sí; tales son, beth, y caph, guimel, y nun, daleth, refch, y caph final; hé, y jeth, y thea, iud, van, sain, y nun final; teth, y mem, samech, y mem, final; ain, y tsade. Debe observarse mas exactamente si las debe considerarse.

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת